

/// PARKSIDE®



DIGITALE LÖTSTATION PLSD 48 B2

DE CH
DIGITALE LÖTSTATION

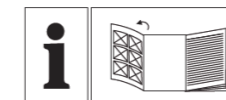
Gebrauchsanleitung

FR CH
STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

Mode d'emploi

IT CH
STAZIONE DI SALDATURA DIGITALE

Istruzioni per l'uso



DE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire, veuillez déplier la page avec les illustrations et vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del dispositivo.

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
GERMANY
www.cfh-gmbh.de

Version: V.1.8
Layout 1

Stand: 03/2023 • Publié le : 03/2023 • Pubblicato: 03/2023

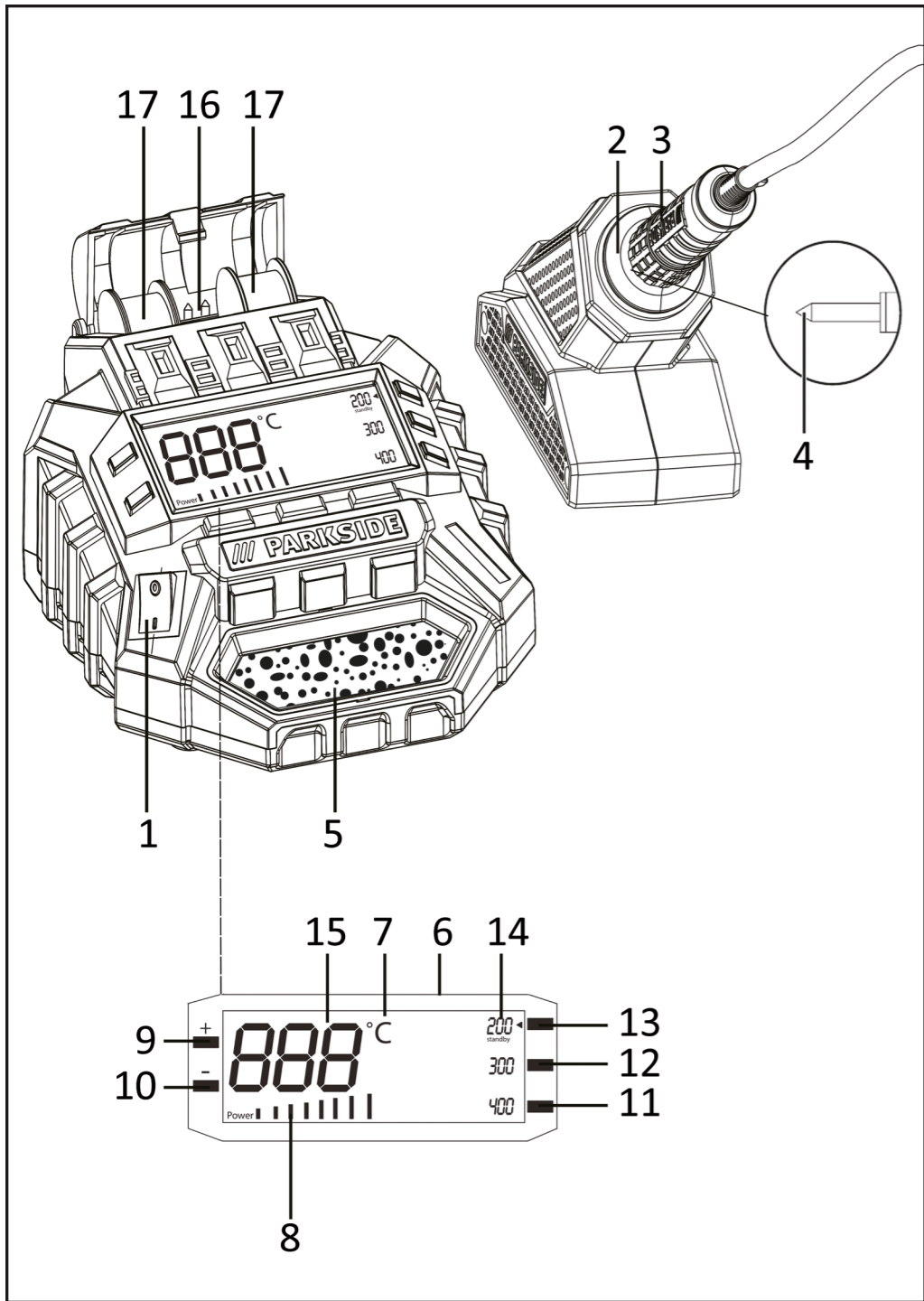


IAN 424875_2301

IAN 424875_2301

CH

DE /CH	Gebrauchsanleitung	Seite	1
FR /CH	Mode d'emploi	Page	10
IT /CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	19



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Sicherheit	3
Sicherheitshinweise	3
Vor der Inbetriebnahme	4
Lötlitze einsetzen/wechseln	4
Inbetriebnahme	5
Ein-/Ausschalten	5
Temperatur einstellen	5
Arbeitstemperatur einstellen	5
Programmierte Temperatur einstellen	6
Standby Modus	6
Ausschalten	6
Lötschwamm	6
Löten	6
Wartung und Reinigung	7
Entsorgung	7
Lötabfälle	7
Gerät entsorgen	7
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	8
Service & Importeur	9

DIGITALE LÖTSTATION PLSD 48 B2

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ① EIN-/AUS-Schalter
- ② Halterung für den FeinlötKolben
- ③ FeinlötKolben
- ④ Lötspitze
- ⑤ Lötswamm
- ⑥ LC-Display
- ⑦ Anzeige der Temperatureinheit
- ⑧ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den FeinlötKolben)
- ⑨ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑩ - Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑪ Temperaturvorwahl (400 °C)
- ⑫ Temperaturvorwahl (300 °C)
- ⑬ Temperaturvorwahl (200 °C)
- ⑭ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⑮ Ist/Soll-Temperatur/Aufheiztemperatur
- ⑯ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⑰ Lötzinn

Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 B2 inkl. 3 Standard-Lötspitzen (1x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 200 - 450 °C

Netzkabel:

1,5 m vom Netzstecker bis zur Station;

1,2 m vom Feinlötkolben bis zur Station



Gebrauchsanleitung lesen

Sicherheit

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die digitale Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die digitale Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den Feinlötkolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

- VORSICHT! BRANDGEFAHR! Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den FeinlötKolben (2) zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den FeinlötKolben (2). Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen/wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Heizen Sie den FeinlötKolben (3) nie ohne Lötspitze (4) auf.

- Das Entfernen der Lötspitze (4) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.

- Die Lötspitze (4) verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am Feinlöt-kolben (3) auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme Ein-/Ausschalten Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) in die Position „I“.
- Im LC-Display (6) wird die Temperatur (200 °C) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display (6) die aktuelle Ist-Temperatur (15) an. Die POWER Anzeige signalisiert den Heizbetrieb des Gerätes.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Temperatur einstellen

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Löt-zinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmedium und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- ca. 450 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeitstemperatur einstellen

- Halten Sie die +/- Tasten (9)/(10) gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10 °C Schritten zu ändern.
Lassen Sie die +/- Tasten (9)/(10) los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der +/- Tasten (9)/(10) wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur (15) im LC-Display (6) angezeigt.

HINWEIS

- Halten Sie die + / - Tasten (9) / (10) gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10 °C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + / - Tasten (9) / (10) los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / - Tasten (9) / (10) wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur (15) im LC-Display (6) angezeigt.

Programmierte Temperatur einstellen

Neben der Temperatureinstellung mit den +/- Tasten (9)/(10) gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200 °C/300 °C/400 °C.

- Drücken Sie die Temperaturvorwahl (11), (12) oder (13) um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.
- Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige (14) mit einem Pfeil dargestellt.

Standby Modus

Wird der FeinlötKolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die digitale Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display die Temperatur von 200 °C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie unter Punkt „Arbeitstemperatur einstellen“ beschrieben ein.

Ausschalten

HINWEIS

- Stellen Sie den FeinlötKolben (3) nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den FeinlötKolben (2).
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

⚠ ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze (4) darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm (5) in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm (5) beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm (5) dient zum Reinigen der Lötspitze (4).
- Feuchten Sie den Lötschwamm (5) nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze (4) am feuchten Lötschwamm (5).

- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze (4) verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze (4) hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn (17).
- Führen Sie die Lötspitze (4) an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (17) (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze (4) zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.“



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,

sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei miss-

bräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 424875_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidlservice.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 424875_2301 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0
Fax.: +49 (0) 7136/95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Vertretung Schweiz: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Table des matières

Introduction	11
Utilisation conforme	11
Équipement	11
Étendue de la livraison	11
Données techniques	11
Sécurité	12
Consignes de sécurité	12
Avant de commencer	14
Insérer/remplacer la panne	14
Commencer le travail	14
Allumage/Extinction	14
Réglage de la température	14
Réglage de la température de travail	15
Réglage d'une température programmée	15
Mode veille	15
Éteindre	15
Éponge de soudure	15
Soudage	16
Entretien et nettoyage	16
Mise au rebut	16
Déchets de soudure	16
Mise au rebut de l'appareil	17
Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	17
Service après-vente et importateur	18

STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE PLSD 48 B2

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de très haute qualité. Le manuel d'instructions de fonctionnement fait partie intégrante de ce produit. Vous y trouverez des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec l'utilisation du produit en suivant toutes les instructions de fonctionnement et les consignes de sécurité. Ce produit ne doit être utilisé que comme décrit ici et uniquement pour les applications spécifiées. Remettez tous les documents à des tiers lors de la distribution du produit.

Utilisation conforme

L'appareil a été conçu pour le soudage électronique dans les secteurs du loisir et du bricolage. Il est destiné à des utilisations telles que la soudure, le soudage de plastiques et la fixation de décorations. L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'il est décrit et seulement pour les domaines d'application spécifiés. L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil sera considérée comme impropre et cela implique un risque considérable d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Équipement

- ① Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ② Support du fer à souder à panne fine
- ③ Fer à souder à panne fine
- ④ Panne de soudage
- ⑤ Éponge de soudure
- ⑥ Affichage LCD
- ⑦ Affichage de la température
- ⑧ Affichage de l'ALIMENTATION (chauffage du fer à souder à panne fine)
- ⑨ Bouton « + » (température de travail)
- ⑩ Bouton « - » (température de travail)
- ⑪ Sélecteur de température (400 °C)
- ⑫ Sélecteur de température (300 °C)
- ⑬ Sélecteur de température (200 °C)
- ⑭ Affichage du réglage de la température
- ⑮ Température réelle/réglée/Température de chauffage
- ⑯ Compartiment de rangement de la panne de soudage
- ⑰ Soudure

Étendue de la livraison

- 1 x Station de soudage numérique PLSD 48 B2 comprenant 3 pannes de soudage standards (1 x pré-montée)
- 1 x soudure, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 x soudure, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 x éponge de soudure
- 1 Manuel de l'utilisateur

Données techniques

- Tension nominale : 230 V ~ (CA)
- Fréquence nominale : 50 Hz

Consommation nominale :	48 W
Plage de température :	environ 200 – 450 °C
Câble secteur :	1,5 m de la fiche secteur à la station ; 1,2 m du fer à souder à panne fine à la station



Lisez ce mode d'emploi

Sécurité

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Remarque importante : lire attentivement ce manuel d'instructions pour se familiariser avec l'appareil. Conserver les instructions dans un endroit sûr pour toute consultation future si nécessaire. L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications structurelles à l'appareil, de retirer des pièces ou d'utiliser d'autres pièces non approuvées par le fabricant pour une utilisation dans l'appareil (par exemple, des brûlures peuvent se produire si l'appareil est modifié par l'utilisateur).

La station de soudage numérique a été conçue uniquement pour une utilisation privée et non commerciale dans des zones intérieures sèches.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, seulement sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers pouvant résulter de son utilisation. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



ATTENTION ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

N'utilisez pas la station de soudage numérique si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Ne jamais ouvrir l'appareil !

- **DANGER DE BRÛLURES !** Vérifiez toujours que la panne est correctement installée dans l'appareil avant de l'utiliser. Ne touchez jamais la panne chaude ou la soudu-re fondue. Il existe un risque de blessure. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de changer, de nettoyer ou de vérifier ses composants. La panne chaude et son support ne doivent jamais entrer en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque

de brûlure !

- Laissez refroidir le fer à souder à panne fine dans l'air après l'avoir utilisé. Ne jamais l'immerger dans l'eau !
- **MISE EN GARDE ! RISQUE D'INCENDIE !** Utilisez uniquement le support du fer à souder à panne fine (2) pour poser le fer à souder à panne fine lorsqu'il est chaud.
- Le fer à souder à panne fine doit être placé dans le support du fer à souder à panne fine (2) pendant les pauses de travail et l'appareil doit également être déconnecté de la source d'alimentation.
- Tenez l'appareil à l'écart des matériaux combustibles.
- N'appliquez pas de pression élevée sur les pannes pendant l'utilisation. Si elles subissent une pression, les pannes fines peuvent se courber.
- Un incendie peut se déclencher si l'appareil n'est pas manipulé avec soin.
- Ne laissez jamais l'appareil sous tension sans surveillance.
- **MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !** Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut être libérée à travers la pièce.
- Ne laissez jamais la panne à souder chaude toucher les pièces en plastique du support du fer à souder à panne fine (2). L'appareil pourrait sinon être endommagé.
- Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise si une situation dangereuse se produit.
- **MISE EN GARDE ! DANGER D'UN AUX VAPEURS TOXIQUES !** N'inhalez pas les vapeurs.
- Assurez-vous toujours que le lieu de travail est suffisamment ventilé lorsque vous travaillez pendant de longues périodes, car des vapeurs nocives peuvent se dégager. Nous vous recommandons de toujours porter un équipement de protection individuelle tels que gants de protection, masque respiratoire et tablier.
- Évitez de manger, boire ou fumer dans des pièces où la soudure a lieu. Sinon, des traces de plomb sur vos mains pourraient pénétrer dans vos organes à travers les aliments ou les cigarettes.
- Retirez tous les objets, liquides et gaz inflammables de la zone de travail avant d'utiliser l'appareil. Maintenez la zone de travail propre pour éviter tout accident.
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après avoir soudé.
- Ne jetez jamais les déchets de soudage dans vos ordures ménagères. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux. Vous devez toujours respecter les réglementations nationales et internationales en vigueur en matière de sécurité, de santé et de prévention des accidents.
- Placez l'appareil dans le support du fer à souder à panne fine (2) après utilisation et le laissez refroidir avant de le ranger.
- Conservez l'appareil dans un endroit sûr, sans poussière et loin de l'eau lorsqu'il n'est pas utilisé.

Avant de commencer

Insérer/remplacer la panne

⚠ MISE EN GARDE ! DANGER DE BRÛLURES !

Ne chauffez jamais le fer à souder à panne fine (3) sans qu'une panne à souder (4) soit montée.

- La panne à souder (4) peut seulement être retirée lorsque l'appareil a été éteint et que la panne à souder a refroidi.
- La panne à souder (4) se visse et cela garantit qu'elle puisse être remplacée rapidement et facilement dans le fer à souder à panne fine (3).
- Tournez la panne à souder (4) dans le sens antihoraire pour la retirer.
- Tournez la panne à souder (4) dans le sens horaire pour la fixer en place.

IMPORTANT !

- Retirez toujours le capuchon protecteur de la panne à souder (4) avant utilisation.
- La panne à souder (4) doit être étamée avant que vous commenciez à utiliser la station de soudage numérique pour la première fois ou si vous utilisez une nouvelle panne à souder (4).

Commencer le travail

Allumage/Extinction

Allumage :

- Branchez la fiche secteur dans une prise secteur appropriée, puis appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (1) en position « I ».
- La température (200 °C) est affichée sur l'écran LCD (6) pendant 3 secondes. La température réelle (15) est ensuite affichée sur l'écran LCD (6). L'affichage MARCHE s'allume pour indiquer que l'appareil fonctionne en mode chauffage.

REMARQUE

- Retirez toujours le capuchon protecteur de la panne à souder (4) avant utilisation.
- La panne à souder (4) doit être étamée avant que vous commenciez à utiliser la station de soudage numérique pour la première fois ou si vous utilisez une nouvelle panne à souder (4).

Réglage de la température

REMARQUE

- La condition préalable à une soudure parfaite est l'utilisation d'un étain de brasage approprié. De plus, des joints de soudure parfaits ne peuvent être obtenus que si la température de soudure correcte est atteinte. Si la température de soudure est trop basse, la soudure ne coule pas bien, ce qui entraîne des joints mal soudés (ce qu'on appelle des joints froids ou secs). Si la température de soudure est trop élevée, la soudure brûle et ne coule pas. Cela peut également endommager les matériaux à souder.

Les réglages de la température pour les utilisations les plus courantes sont indiqués ci-dessous. Des dif-

férences sont possibles en fonction de la soudure/du fabricant.

- Environ 200 °C est le point de fusion pour la soudure douce la plus couramment utilisée.
- Environ 300 °C pour un fonctionnement normal, par exemple lors de l'utilisation d'une soudure sans plomb.
- Une température de soudage élevée d'environ 400 °C, par ex. pour enlever la soudure des petits joints soudés.
- Une température maximale de soudage d'environ 450 °C, par ex. pour retirer la soudure des grands joints soudés.

Réglage de la température de travail

- Appuyez sur les boutons « + »/« - » (9)/(10) pour régler la température de travail par incréments de 10 °C. La température de consigne actuelle (15) s'affiche sur l'écran LCD (6).

REMARQUE

- Maintenez les boutons « + »/« - » (9)/(10) enfoncés pour changer la température de travail en continu par incréments de 10 °C. Relâchez les boutons « + »/« - » (9)/(10) lorsque la température que vous souhaitez utiliser est atteinte.
- La température de chauffage (15) s'affiche sur l'écran LCD (6) après 3 secondes sans avoir à appuyer à nouveau sur les touches « + »/« - » (9)/(10).

Réglage d'une température programmée

3 températures disponibles sont programmées : 200 °C/300 °C/400 °C ainsi que l'option de réglage de la température en appuyant sur les touches « + »/« - » (9)/(10).

- Appuyez sur la température sélectionnée (11), (12) ou (13) pour régler la température préprogrammée que vous souhaitez utiliser.
- La température pré réglée s'affiche à l'écran (14) avec une flèche.

Mode veille

La station de soudage numérique passe en mode veille si le fer à souder à panne fine n'a pas été utilisé pendant les 30 dernières minutes.

- La température de 200 °C s'affiche sur l'écran LCD en mode veille. L'écran LCD clignote simultanément.
- Appuyez sur n'importe quel bouton pour mettre fin au mode veille, puis réglez la température que vous souhaitez utiliser comme décrit dans la section « Régler la température de travail ».

Éteindre

REMARQUE

- Remettez toujours en place le fer à souder à panne fine (3) dans le support du fer à souder à panne fine (2) après utilisation.
- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (1) en position « 0 ». Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Éponge de soudure

ATTENTION !

- La panne de soudage chaude (4) ne doit jamais entrer en contact avec une éponge de soudure sèche (5). Sinon, l'éponge de soudure (5) risque d'être endommagée.

REMARQUE

- L'éponge de soudure (5) est utilisée pour nettoyer la panne à souder (4).
- Humidifiez légèrement l'éponge de soudure (5) avant de l'utiliser. Tout liquide en excès autour de l'appareil doit être éliminé avant son utilisation.

Soudage



L'inhalation des vapeurs peut provoquer des maux de tête et des symptômes de fatigue.

- Le fer à souder à panne fine a une puissance nominale de 48 watts, ce qui le rend idéal pour le soudage électronique.
- Sa conception le rend particulièrement adapté aux travaux de soudage difficiles d'accès et fins.
- Nettoyez la panne à souder (4) sur l'éponge de soudure humide (5).
- La panne à souder (4) doit être à nouveau étamée après le nettoyage. Étamez la panne à souder chaude (4) en y faisant fondre la soudure (17).
- Placez la panne à souder (4) sur le joint à souder et chauffez-le.
- Positionnez la soudure (17) (avec flux) entre le joint à souder et la panne à souder (4).
- Laissez la soudure en place jusqu'à ce qu'elle fonde et s'écoule sur l'ensemble du joint à souder.
- Retirez la panne à souder immédiatement après afin de ne pas surchauffer la soudure fondue.
- Laissez la soudure se solidifier et évitez les vibrations.

REMARQUE

Le flux est intégré dans la soudure ou appliqué séparément. Lors de l'achat, vous devez vous renseigner sur le type d'application et la soudure appropriée.

Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation, et attendez que l'appareil refroidisse avant de tenter de travailler sur l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé votre travail.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon imprégné d'un détergent doux (si nécessaire).
- N'utilisez jamais d'objets pointus, d'essence, de solvants ou d'agents de nettoyage qui pourraient détériorer le plastique.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

Les pièces de rechange (par ex. les pannes à souder) peuvent être commandées auprès de notre ligne d'assistance.

Mise au rebut

Déchets de soudure

Ne jetez jamais les déchets de soudage dans vos ordures ménagères. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux. Vous devez toujours respecter les réglementations nationales et internationales en vigueur en matière de sécurité, de santé et de prévention des accidents.

Mise au rebut de l'appareil



L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut dans des centres de recyclage locaux.



Ne jetez jamais d'outils électriques dans vos ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière respectueuse de l'environnement.

Vous pouvez trouver comment mettre vos anciens appareils au rebut auprès de votre autorité locale ou de votre mairie.



Mettre au rebut l'emballage en respectant l'environnement. Faites attention à l'étiquetage sur les différents matériaux d'emballage et mettez-les au rebut séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont signalés par des abréviations (a) et nombres (b) qui ont les significations suivantes : 1 - 7 : plastiques, 20 - 22 : papier et carton, 80 - 98 : composites



Des informations sur la manière de mettre au rebut correctement le produit usagé peuvent être obtenues auprès de votre administration locale ou municipale.

Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Cher client,

Cher client, vous bénéficierez d'une garantie de 3 ans pour cet appareil à compter de la date d'achat.

Vous avez des droits légaux contre le vendeur du produit si le produit est défectueux. Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Toujours conserver le reçu original. Il sera nécessaire comme preuve d'achat. Si un défaut matériel ou de fabrication survient dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous le réparerons ou le remplacerons gratuitement ou vous rembourserons le prix d'achat à notre discrétion. Cette garantie nécessite que l'appareil défectueux, accompagné de la preuve d'achat (reçu) et d'une courte description écrite du défaut avec mention de la date du problème nous soit envoyé au cours de la période des trois ans. Vous recevrez l'appareil réparé ou un appareil de remplacement neuf dans le cas où le problème est couvert par notre garantie. Une nouvelle période de garantie ne commencera pas avec un produit réparé ou de remplacement.

Période de garantie et réclamations de garantie légale

La garantie n'implique pas l'extension de la durée de la garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et défauts existants déjà au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage de l'appareil. Les réparations effectuées en dehors de la période de garantie sont facturables.

Couverture de garantie

L'appareil a été soigneusement conçu selon les directives strictes de qualité et scrupuleusement testé avant expédition.

La garantie s'applique aux vices de fabrication ou de matériaux. Cette garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure normale et qui par conséquent peuvent être considérées comme des consommables ou les dommages des pièces fragiles, tels que les commutateurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie est nulle si le produit est endommagé, utilisé de manière incorrecte, ou a fait l'objet d'un entretien. Vous devez respecter toutes les instructions répertoriées dans ce manuel d'instructions pour vous assurer que le produit est utilisé correctement. Toute utilisation ou action déconseillée dans ce mode d'emploi doit être absolument évitée.

Le produit a été conçu uniquement pour un usage privé et non commercial. La garantie sera annulée en cas d'utilisation abusive ou inappropriée, de recours à la force ou d'interventions non effectuées par l'un de nos services agréés.

Résolution au titre de la garantie

Suivez les instructions ci-dessous pour faire en sorte que votre demande soit traitée rapidement :

- Pour toute demande de renseignements, veuillez conserver le reçu et le numéro d'article (par ex. IAN 424875_2301) à présenter comme preuve d'achat.
- Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique sur le produit, gravée sur le produit, sur la page de titre de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur l'étiquette à l'arrière ou à la base du produit.

Si des dysfonctionnements ou autres défauts se produisent, contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou e-mail.

- Si un produit est défectueux, vous pouvez l'envoyer gratuitement à l'adresse de service après-vente qui vous a été indiquée, accompagné du reçu et de la description du problème ainsi que de la date à laquelle il s'est produit.



Vous pouvez télécharger ces manuels et plusieurs autres, ainsi que des vidéos sur des produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com.

Ce code QR vous amènera directement à la page de service Lidl (www.lidlservice.com) et vous pouvez ouvrir le manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN) 424875_2301.

Adresses du service après-vente & importateurs

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstrasse 50,
D-74254 Offenau,
Allemagne
Tél. : +49 (0) 7136/95 94-0
Fax : +49 7136 / 95 94-44
Internet : www.CFH-GmbH.de
E-mail : info@CFH-GmbH.de

Modifications techniques et visuelles réservées.

Représentation en Suisse : Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Sommario

Introduzione	20
Uso previsto	20
Attrezzatura	20
Ambito della fornitura	20
Dati tecnici	20
Sicurezza	21
Istruzioni di sicurezza	21
Prima dell'uso	23
Inserire/sostituire la punta di saldatura	23
Avvio del lavoro	23
Accensione/spegnimento	23
Impostazione della temperatura	23
Impostazione della temperatura di esercizio	24
Impostazione di una temperatura programmata	24
Modalità standby	24
Spegnimento	24
Spugna di saldatura	24
Saldatura	25
Manutenzione e pulizia	25
Smaltimento	25
Rifiuti di saldatura	25
Smaltimento del dispositivo	26
Garanzia da CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	26
Assistenza e importatore	27

STAZIONE DI SALDATURA DIGITALE PLSD 48 B2

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo dispositivo.

Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale delle istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto. In esso si trovano informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento del dispositivo. Acquisire dimestichezza con l'utilizzo del prodotto e con tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Il prodotto dovrebbe essere utilizzato solo come qui descritto e solo per le applicazioni specificate. Consegnare tutti i documenti ai terzi quando si distribuisce il prodotto.

Uso previsto

Il dispositivo è stato progettato per la saldatura elettronica nei settori ricreativi e fai da te. È progettato per la saldatura, la saldatura di plastica e l'applicazione di decorazioni. Il dispositivo deve essere utilizzato solo come descritto e solo per le aree di applicazione specificate. Il dispositivo non è stato progettato per uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica apportata al dispositivo è da considerarsi improprio e comporta un considerevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

Attrezzatura

- ① Interruttore ON/OFF
- ② Supporto del ferro di saldatura fine
- ③ Ferro da saldatura fine
- ④ Punta di saldatura
- ⑤ Spugna di saldatura
- ⑥ Display LCD
- ⑦ Display temperatura
- ⑧ Display POWER (riscaldamento del ferro di saldatura fine)
- ⑨ Tasto "+" (temperatura di esercizio)
- ⑩ Tasto "-" (temperatura di esercizio)
- ⑪ Selettore temperatura (400 °C)
- ⑫ Selettore temperatura (300 °C)
- ⑬ Selettore temperatura (200 °C)
- ⑭ Display impostazione temperatura
- ⑮ Temperatura attuale/impostata/di riscaldamento
- ⑯ Vano porta punta di saldatura
- ⑰ Saldatura

Ambito della fornitura

- 1 x La stazione di saldatura digitale PLSD 48 B2 include 3 punte di saldatura standard (1 x preinstallata)
- 1 x saldatura, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 x saldatura, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 x spugna di saldatura
- 1 manuale utente

Dati tecnici

Valore nominale tensione:	230 V ~ (CA)
Frequenza nominale:	50 Hz
Consumo nominale:	48 W
Intervallo di temperatura:	circa 200 – 450 °C

Cavo di rete:

1,5 m dalla spina di rete alla stazione;

1,2 m dal ferro di saldatura fine alla stazione



Leggere queste istruzioni per l'uso

Sicurezza

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA!

Avviso importante: leggere attentamente e completamente questo manuale di istruzioni per acquisire dimestichezza con il dispositivo. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni, se necessario. Montaggio e impostazioni effettuati dal produttore non devono essere modificati. Può essere pericoloso effettuare modifiche strutturali al dispositivo, rimuovere delle parti o utilizzare altre parti che non siano state approvate per l'uso nel dispositivo dal produttore (per es. potrebbero verificarsi ustioni se il dispositivo viene modificato dall'utente).

La postazione di saldatura digitale è stata progettata esclusivamente per uso privato e non commerciale in ambienti interni asciutti.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, se vengono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e ne abbiano compreso i pericoli che potrebbero verificarsi. Ai bambini non deve mai essere consentito giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona di pari qualifica, per evitare pericoli.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!
Non usare la stazione di saldatura digitale se il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!

- **PERICOLO DI USTIONI!** Controllare sempre che la punta dell'utensile sia inserita correttamente nel dispositivo prima di utilizzarlo. Non toccare mai la punta di saldatura calda o la saldatura fusa. Vi è il rischio di lesioni. Lasciare sempre raffreddare il dispositivo prima di cambiare, pulire o controllare i componenti del dispositivo. La punta dell'utensile molto calda e il suo montaggio non devono mai entrare in contatto con pelle, capelli, ecc. Pericolo di ustioni!
- Lasciare che il saldatore a maglia fine si raffreddi all'aria dopo che è stato utilizzato. Non immergere mai nell'acqua!

- **ATTENZIONE! PERICOLO D'INCENDIO!** Utilizzare solo il supporto del ferro di saldatura fine (2) per posare il ferro di saldatura fine caldo.
- Il ferro di saldatura fine deve essere posizionato nel supporto del ferro di saldatura fine (2) durante le interruzioni di lavoro e anche il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.
- Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- Non applicare alta pressione agli ugelli durante l'uso. Quando viene premuto, le punte sottili possono piegarsi.
- Potrebbe verificarsi un incendio se il dispositivo non viene maneggiato con attenzione.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo riscaldato. Il calore può essere rilasciato attraverso il pezzo in lavorazione.
- Non lasciare che la punta della saldatura a caldo tocchi le parti in plastica del supporto del ferro di saldatura fine (2). In caso contrario, ciò potrebbe causare danni all'unità.
- Estrarre immediatamente la spina di alimentazione dalla presa in caso di situazioni pericolose.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DA FUMI TOSSICI!** Non inalare i fumi.
- Assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato quando si lavora per lunghi periodi di tempo, in quanto potrebbero essere generati vapori pericolosi. Si consiglia di indossare sempre indumenti personali protettivi come guanti protettivi, una maschera respiratoria e un grembiule.
- Evitare di mangiare, bere o fumare in stanze in cui è in corso la saldatura. In caso contrario, tracce di piombo sulle mani potrebbero penetrare negli organi attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Rimuovere tutti gli oggetti, i liquidi e i gas infiammabili dall'area di lavoro prima di usare il dispositivo. Mantenere pulita la postazione di lavoro per prevenire gli infortuni.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
- Non smaltire mai i rifiuti di saldatura con i rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura sono rifiuti pericolosi. L'utente deve sempre rispettare le norme nazionali e internazionali sulla sicurezza, sulla tutela della salute e sulla prevenzione degli incidenti.
- Dopo l'uso, posizionare il dispositivo nel supporto del ferro di saldatura fine (2) e lasciare che si raffreddi prima di riporlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo sicuro, privo di polvere e lontano dall'acqua quando non è in uso.

Prima dell'uso

Inserire/sostituire la punta di saldatura

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

Non riscaldare mai il ferro di saldatura fine (3) senza la punta di saldatura (4) installata.

- La punta di saldatura (4) deve essere rimossa solo dopo che il dispositivo è stato spento e la punta di saldatura si è raffreddata.
- La punta di saldatura (4) è dotata di una filettatura a vite e questo garantisce che possa essere sostituita rapidamente e facilmente sul ferro di saldatura fine (3).
- Ruotare la punta di saldatura (4) in senso antiorario per rimuoverla.
- Ruotare la punta di saldatura (4) in senso orario per fissarla in posizione.

PRENDERE NOTA!

- Rimuovere sempre il cappuccio di protezione dalla punta di saldatura (4) prima di utilizzarla.
- La punta di saldatura (4) deve essere stagnata prima di iniziare a utilizzare la stazione di saldatura digitale per la prima volta o se si utilizza una nuova punta di saldatura (4).

Avvio del lavoro

Accensione/spengimento

Accensione:

- Inserire la spina in una presa di corrente adatta e premere l'interruttore ON/OFF (1) nella posizione "1".
- La temperatura (200 °C) viene visualizzata sul display LC (6) per 3 secondi. La temperatura effettiva (15) viene visualizzata sul display LC (6) successivamente. Il display ALIMENTAZIONE indica quando il dispositivo è in modalità di riscaldamento.

NOTA

- Rimuovere sempre il cappuccio di protezione dalla punta di saldatura (4) prima di utilizzarla.
- La punta di saldatura (4) deve essere stagnata prima di iniziare a utilizzare la stazione di saldatura digitale per la prima volta o se si utilizza una nuova punta di saldatura (4).

Impostazione della temperatura

NOTA

- Il presupposto per una perfetta saldatura è l'utilizzo di un adeguato stagno per saldatura. Inoltre, i giunti di saldatura perfetti possono essere ottenuti solo se si ottiene la corretta temperatura di saldatura. Se la temperatura di saldatura è troppo bassa, la saldatura non scorrerà adeguatamente e ciò causerà giunti di saldatura scadenti (i cosiddetti giunti di saldatura a freddo o a secco). Se la temperatura di saldatura è troppo alta, la saldatura si brucerà e non scorrerà. Inoltre, questa condizione può causare la distruzione dei materiali saldati.

Di seguito sono riportate le impostazioni di temperatura per gli usi più comuni. Le differenze sono possibili

a seconda della saldatura/produttore.

- Circa 200 °C è il punto di fusione per la saldatura morbida più comunemente utilizzata.
- Circa 300 °C per il funzionamento normale, per es. quando si utilizza la saldatura senza piombo.
- Circa 400 °C, temperatura di saldatura elevata, per es. per rimuovere saldature dalle piccole giunzioni saldate.
- Circa 450 °C - temperatura di saldatura massima, per es. per rimuovere saldature dalle grandi giunzioni saldate.

Impostazione della temperatura di esercizio

- Premere i tasti "+"/"- (9)/(10) per impostare la temperatura di esercizio in incrementi di 10 °C.
- La temperatura impostata correttamente (15) viene visualizzata sul display LC (6).

NOTA

- Tenere premuti i tasti "+"/"- (9)/(10) per modificare continuamente la temperatura di esercizio in incrementi di 10 °C. Rilasciare i tasti "+"/"- (9)/(10) quando viene raggiunta la temperatura che si desidera utilizzare.
- La temperatura di riscaldamento (15) verrà visualizzata sul display LC (6) dopo 3 secondi senza dover premere nuovamente i tasti "+"/"- (9)/(10).

Impostazione di una temperatura programmata

Sono disponibili 3 temperature programmate: 200 °C/300 °C/400 °C oltre all'opzione di impostazione della temperatura premendo i tasti "+"/"- (9)/(10).

- Premere la temperatura selezionata (11), (12) o (13) per impostare la temperatura pre-programmata da utilizzare.
- La temperatura preimpostata sarà visualizzata sullo schermo (14) con una freccia.

Modalità standby

La stazione di saldatura digitale passerà alla modalità di standby se il ferro di saldatura fine non è stato utilizzato negli ultimi 30 minuti.

- La temperatura di 200 °C verrà visualizzata sul display LC in modalità standby. Il display LC lampeggerà contemporaneamente.
- Premere qualsiasi tasto per terminare la modalità standby, quindi impostare la temperatura che si desidera utilizzare come descritto in "Impostazione della temperatura di esercizio".

Spegnimento

NOTA

- Dopo l'uso, rimettere sempre il ferro di saldatura fine (3) nel supporto del ferro di saldatura fine (2).
- Premere il tasto ON/OFF (1) in posizione "0". Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro quando non è in uso.

Spugna di saldatura

⚠ ATTENZIONE!

- La punta di saldatura a caldo (4) non deve mai venire a contatto con una spugna di saldatura a secco (5). In caso contrario, la spugna di saldatura (5) potrebbe danneggiarsi.

NOTA

- La spugna di saldatura (5) viene utilizzata per pulire la punta di saldatura (4).
- Inumidire la spugna di saldatura (5) appena prima di utilizzarla. Tutto il liquido in eccesso deve essere rimosso dall'area in prossimità del dispositivo prima che venga usato.

Saldatura

L'inhalazione dei vapori potrebbe causare mal di testa e sintomi di affaticamento.

- Il ferro di saldatura fine ha una potenza nominale di 48 watt e ciò lo rende ideale per la saldatura elettronica.
- Il suo design lo rende particolarmente adatto a lavori di difficile accesso e di saldatura fine.
- Pulire la punta di saldatura (4) sulla spugna di saldatura umida (5).
- La punta di saldatura (4) deve essere nuovamente stagnata dopo la pulizia. Allineare la punta di saldatura a caldo (4) apponendo la saldatura su di essa (17).
- Posizionare la punta di saldatura (4) sul giunto di saldatura e riscaldarla.
- Posizionare la saldatura (17) (con flusso) tra il giunto di saldatura e la punta di saldatura (4).
- Mantenere la saldatura finché non si scioglie e non scorre sull'intero giunto di saldatura.
- Rimuovere la punta di saldatura subito dopo, in modo da non surriscaldare la saldatura fusa.
- Lasciare solidificare la saldatura ed evitare le vibrazioni.

NOTA

Il flusso è incorporato nella saldatura o applicato separatamente. Al momento dell'acquisto, è necessario richiedere informazioni sul tipo di applicazione e sulla saldatura appropriata.

Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che il dispositivo si raffreddi prima di lavorare sul dispositivo.

- Pulire il dispositivo al termine del lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno e un detergente delicato (se necessario).
- Non utilizzare mai oggetti appuntiti, benzina, solventi o detergenti che potrebbero danneggiare la plastica.
- Fare attenzione a non consentire la penetrazione di liquidi all'interno del dispositivo.

NOTA

Le parti di ricambio (cioè le punte di saldatura) possono essere ordinate dal nostro servizio clienti.

**Smaltimento
Rifiuti di saldatura**

Non smaltire mai i rifiuti di saldatura con i rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura sono rifiuti pericolosi. L'utente deve sempre rispettare le norme nazionali e internazionali sulla sicurezza, sulla tutela della salute e sulla prevenzione degli incidenti.

Smaltimento del dispositivo



L'imballaggio è realizzato in materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti presso le stazioni di riciclaggio locali.



Non smaltire mai gli utensili elettrici con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

È possibile scoprire come smaltire i vecchi dispositivi presso le autorità locali.



Smaltire l'imballaggio in maniera rispettosa dell'ambiente. Fare attenzione all'etichettatura sul vario materiale di imballaggio e smaltirlo separatamente se necessario. I materiali d'imballaggio sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) che hanno il seguente significato: 1 - 7: plastica, 20 - 22: carta e cartone, 80 - 98: composti



Informazioni su come smaltire correttamente il prodotto usato possono essere ottenute dalla propria amministrazione locale o comunale

Garanzia da CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Gentile Cliente,

Gentile cliente, su questo dispositivo si riceve una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il cliente detiene diritti legali rispetto al rivenditore del prodotto se il prodotto è difettoso. Tali diritti legali non sono limitati dalla garanzia riportata di seguito.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare sempre lo scontrino originale. Sarà necessaria come prova d'acquisto. Se si verifica un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni dalla data di acquisto del prodotto, quest'ultimo verrà riparato o sostituito gratuitamente oppure verrà rimborsato il prezzo di acquisto, a discrezione del produttore. Questa garanzia richiede che il dispositivo difettoso, la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui si è verificato vengano inviati al produttore entro il periodo di 3 anni. Si riceverà il dispositivo riparato o un nuovo prodotto sostitutivo se il difetto è coperto dalla nostra garanzia. Un nuovo periodo di garanzia non si avvia con un prodotto riparato o sostitutivo.

Periodo di garanzia e richieste di garanzia legali

La garanzia non determina l'estensione del periodo di garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti esistenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Le riparazioni effettuate al di fuori del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il dispositivo è stato accuratamente prodotto in base a rigide direttive sulla qualità ed è stato scrupolosamente testato prima della consegna.

La garanzia è valida per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre le parti del prodotto che sono soggette a normale usura e sono quindi considerate materiali di consumo o danni a parti estremamente fragili, come l'interruttore, le batterie o le parti in vetro.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende

a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia diventa nulla se il prodotto viene danneggiato, utilizzato in maniera errata o se è stato sottoposto a manutenzione. È necessario attenersi a tutte le istruzioni elencate in questo manuale di istruzioni per garantire che il prodotto sia utilizzato correttamente. Qualsiasi uso o azione sconsigliata in queste istruzioni per l'uso deve essere evitata senza errori.

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso privato e non per uso commerciale. La garanzia verrà invalidata in caso di uso improprio o manipolazione impropria, uso della forza o interventi non eseguiti da una delle nostre filiali di assistenza autorizzate.

Procedura in caso di garanzia

Seguire le istruzioni riportate di seguito per garantire che la richiesta sia trattata rapidamente:

- Per tutte le richieste, avere a disposizione lo scontrino e il numero di articolo (es. IAN 424875_2301) come prova di acquisto.
 - Il numero di articolo si trova sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione sul prodotto, sul titolo della pagina delle istruzioni d'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo presente sul retro o sulla parte inferiore del prodotto.
- Se si verificano malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il reparto di assistenza indicato di seguito per telefono o per e-mail.
- Se un prodotto risulta essere difettoso, è possibile inviarlo gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito, allegando lo scontrino di acquisto e dichiarando la natura del difetto e le circostanze in cui si è verificato.



È possibile scaricare questi e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione: www.lidl-service.com.

Con questo codice QR è possibile accedere direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) e aprire le istruzioni d'uso inserendo il numero di articolo (IAN) 424875_2301.

Indirizzi di assistenza e importatori

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstrasse 50,
D-74254 Offenau,
Germania
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax: +49 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
Email: info@CFH-GmbH.de

Modifiche tecniche e visive riservate.

Rappresentante in Svizzera: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.